



Español  
English  
Português  
Français

## **Mayagüez-Puerto Rico elegida Capital Americana de la Cultura 2015**

Barcelona (España), 26-09-2013

Mayagüez-Puerto Rico ha sido elegida Capital Americana de la Cultura 2015, según que ha informado hoy Xavier Tudela, Presidente del Bureau Internacional de Capitales Culturales ([www.cac-acc.org](http://www.cac-acc.org)).

Por primera ocasión, el Bureau elige a una ciudad y un país para que juntos sean Capital Americana de la Cultura siendo este el caso de la ciudad de Mayagüez, en la isla de Puerto Rico.

Mayagüez es una ciudad costera de cien mil habitantes localizada en la región suroeste de la isla caribeña de Puerto Rico. Forma parte de Porta del Sol en la región turística del oeste de Puerto Rico que se compone de 17 municipios. La Ciudad de Mayagüez es, además, sede del Recinto Universitario de Mayagüez (RUM) de la Universidad de Puerto Rico, el cual se especializa en carreras en las áreas de agricultura, ingeniería y tecnología.

Puerto Rico, que junto a Mayagüez ha sido elegido como Capital Americana de la Cultura 2015, se conoce como “**Puerto Rico La Isla Estrella**” (**Puerto Rico The All Star Island**) ([www.seepuertorico.com](http://www.seepuertorico.com)) y se compone de 78 municipios. Con esta designación se propone que no solo Mayagüez celebre la capitalidad cultural sino que los restantes 77 municipios adopten el proyecto y se integren a la gestión de divulgación y promoción de la riqueza cultural e historia de esta isla del Caribe.

Tanto el gobierno de la Ciudad de Mayagüez, como el de Puerto Rico, reconocen la gran importancia que tienen las industrias culturales y el turismo, así como su enorme potencial para un desarrollo. **Mayagüez-Puerto Rico Capital Americana de la Cultura 2015** se sostiene sobre la base de que el poder de la cultura es una de las variables que más inciden en la capacidad de un pueblo para transformarse colectivamente.

Desde 1955, el gobierno de Puerto Rico creó el Instituto de Cultura Puertorriqueña (ICP) que se dedicada al estudio, conservación, divulgación y enriquecimiento de la cultura nacional puertorriqueña, entidad que se integra a esta designación. Significativamente, desde Enero de este año el

### **The International Bureau of Cultural Capitals**

Ronda Universitat, 7

08007 Barcelona (Spain)

Phone: +34-934123294 Fax: +34-934126871

[www.ibocc.org](http://www.ibocc.org) [info@ibocc.org](mailto:info@ibocc.org)



Departamento de Desarrollo Económico y Comercio ha integrado las industrias culturales y creativas en su plan de trabajo, lo cual ha creado un impulso para el sector cultural.

Hasta ahora, han sido elegidas como Capital Americana de la Cultura:

- 2000: Mérida (México)
- 2001: Iquique (Chile)
- 2002: Maceió (Brasil)
- 2003: Ciudad de Panamá (Panamá) y Curitiba (Brasil)
- 2004: Santiago (Chile)
- 2005: Guadalajara (México)
- 2006: Córdoba (Argentina)
- 2007: Cusco (Perú)
- 2008: Brasilia (Brasil)
- 2009: Asunción (Paraguay)
- 2010: Santo Domingo (República Dominicana)
- 2011: Quito (Ecuador)
- 2012: São Luis (Brasil)
- 2013: Barranquilla (Colombia)
- 2014: Estado de Colima (México)
- 2015: Mayagüez-Puerto Rico (Puerto Rico)

Cuando conoció la noticia de la elección de Mayagüez-Puerto Rico como Capital Americana de la Cultura 2015, **Elsa Noguera, alcaldesa de Barranquilla** (Colombia), que es la Capital Americana de la Cultura de este año 2013, manifestó que “es motivo de orgullo y complacencia para la ciudadanía barranquillera, que en esta esquina privilegiada del Caribe colombiano ocurrieran tantas cosas buenas durante 2013. Justo en el año en el que nuestra ciudad cumplió 200 años de haber sido erigida en Villa, fue designada como Capital Americana de la Cultura, importante oportunidad que nos ha permitido generar cohesión social, y contribuir a la expansión y promoción de nuestra cultura, identidad y capacidad creativa. Con base en ello, podemos avanzar en la construcción de los nuevos derroteros que nuestra ciudad demanda, para mantenerse en la senda de la ciudad pujante y progresista que se inscribió en la historia como la Puerta de Oro de Colombia”

Elsa Noguera añadió que “sea este el momento para congratularnos con Mayagüez-Puerto Rico, Capital Americana de la Cultura 2015, esperando que, más allá de la dinámica de sus eventos, esta capitalidad incorpore a la cultura en la agenda de su territorio como un factor de transformación y desarrollo social, que posicione a tan querido Puerto Rico en el concierto internacional, como uno de los centros de cultura popular más importantes de las Américas”.

## **The International Bureau of Cultural Capitals**

Ronda Universitat, 7

08007 Barcelona (Spain)

Phone: +34-934123294 Fax: +34-934126871

[www.ibocc.org](http://www.ibocc.org) [info@ibocc.org](mailto:info@ibocc.org)



Por su parte, **Rubén Pérez Anguiano, Secretario (Ministro) de Cultura del Estado mexicano de Colima**, que será la Capital Americana de la Cultura 2014, ha manifestado su felicitación al pueblo de Puerto Rico y ha expresado que “fue con una gran alegría e inmensa satisfacción que recibimos la elección como Capital Americana de la Cultura 2014. Nos llena de alegría ser el referente cultural de las Américas durante todo el año próximo. Deseo a Mayagüez y Puerto Rico que su Capital Americana de la Cultura 2015 sirva para fortalecer su identidad y desarrollo social y económico a través de la valoración y promoción de su patrimonio y diversidad cultural. Ojalá tengamos la oportunidad adicional de estrechar los lazos que unen a Mayagüez, Puerto Rico y Colima, como poseedores de un legado cultural que enriquece a nuestro continente”.

Mayagüez-Puerto Rico tendrá una destacada promoción internacional durante el año de su Capital Americana de la Cultura 2015 gracias a la colaboración de Antena 3 Internacional y de Discovery Networks Latin America/U.S. Hispanic, los dos canales oficiales de televisión de la Capital Americana de la Cultura.

Desde Madrid (España), donde está la sede central de Antena 3 TV, **Mar Martínez-Raposo, Gerente de Programas y de Canal Internacional**, ha declarado que “queremos felicitar a todos los puertorriqueños por entrar a formar parte, por primera vez, del grupo de capitales culturales americanas. Desde hace 12 años Antena 3 Internacional colabora como canal oficial en la promoción y difusión de la capitalidad cultural, tanto en Iberoamérica como en el ámbito hispano de los Estados Unidos de América y en Europa. Una contribución de la que nos sentimos especialmente orgullosos, por compartir con todos los pueblos americanos, la riqueza de nuestra lengua, cultura e historia. Reiteramos nuestra enhorabuena y apoyo a los ciudadanos de Mayagüez y del conjunto de Puerto Rico por su designación como Capital Americana de la Cultura 2015”.

**La Capital Americana de la Cultura ([www.cac-acc.org](http://www.cac-acc.org))**, creada en 1998, tiene como objetivo promover la integración interamericana desde el ámbito cultural, contribuir a un mejor conocimiento entre los pueblos del continente americano, respetando su diversidad nacional y regional, poniendo de relieve al mismo tiempo el patrimonio cultural común. La Organización Capital Americana de la Cultura es miembro del Bureau Internacional de Capitales Culturales ([www.ibocc.org](http://www.ibocc.org)), promueve internacionalmente las ciudades capitales culturales y establece nuevos puentes de cooperación con Europa, continente que tiene establecida la capital cultural desde 1985. Está acreditada ante la Organización de los Estados Americanos (OEA) y tiene el reconocimiento de los parlamentos Latinoamericano y Europeo. Antena 3 Internacional y Discovery Networks Latin America/U.S. Hispanic son los dos canales oficiales de televisión de la Capital Americana de la Cultura.

## **The International Bureau of Cultural Capitals**

Ronda Universitat, 7

08007 Barcelona (Spain)

Phone: +34-934123294 Fax: +34-934126871

[www.ibocc.org](http://www.ibocc.org) [info@ibocc.org](mailto:info@ibocc.org)



## **Mayaguez-Puerto Rico Chosen American Capital of Culture 2015**

Barcelona (Spain), 26 September 2013

Mayagüez-Puerto Rico has been selected as American Capital of Culture 2015, as Xavier Tudela, President of the International Bureau of Cultural Capitals ([www.cac-acc.org](http://www.cac-acc.org)) reported today.

For the first time, the Bureau elects a city and a country to be together the American Capital of Culture, this being the case of the city of Mayagüez, on the island of Puerto Rico.

Mayaguez is a coastal city with one hundred thousand inhabitants located in the southwest region of the Caribbean island of Puerto Rico. It is part of Porta Del Sol in the tourist area of the west of Puerto Rico, which is composed of 17 municipalities. The City of Mayagüez also hosts the Mayagüez University Campus (RUM) of the University of Puerto Rico, which specializes in careers in the areas of agriculture, engineering, and technology.

Puerto Rico, that along with Mayagüez has been chosen as American Capital of Culture 2015, is known as "**Puerto Rico La Isla Estrella**" (**Puerto Rico the All Star Island**) ([www.seepuertorico.com](http://www.seepuertorico.com)) and consists of 78 municipalities. This designation intends that not only Mayaguez hold the cultural capitality but also the remaining 77 municipalities adopt the project and become integrated in the management of dissemination and promotion of the cultural richness and history of this Caribbean island.

Both the government of the City of Mayagüez and that of Puerto Rico, recognize the great importance that cultural industries and tourism have, as well as its enormous potential for development. **Mayaguez-Puerto Rico American Capital of Culture 2015** is held on the basis that the power of culture is one of the variables that most affect the ability of a people to become collectively transformed.

In 1955, the government of Puerto Rico created the Institute of Puerto Rican Culture (ICP) that has been devoted since then to the study, conservation, dissemination and enrichment of the Puerto Rican national culture, entity that integrates this appointment. It is significant that, since January of this year, the Department of Economic Development and Trade has integrated cultural and creative industries in its work plan, which has created a momentum for the cultural sector.

### **The International Bureau of Cultural Capitals**

Ronda Universitat, 7

08007 Barcelona (Spain)

Phone: +34-934123294 Fax: +34-934126871

[www.ibocc.org](http://www.ibocc.org) [info@ibocc.org](mailto:info@ibocc.org)



So far, the following cities have been chosen as American Capital of Culture:

- 2000: Mérida (Mexico)
- 2001: Iquique (Chile)
- 2002: Maceio (Brazil)
- 2003: Panama City (Panama) and Curitiba (Brazil)
- 2004: Santiago (Chile)
- 2005: Guadalajara (Mexico)
- 2006: Córdoba (Argentina)
- 2007: Cusco (Peru)
- 2008: Brasilia (Brazil)
- 2009: Asunción (Paraguay)
- 2010: Santo Domingo (Dominican Republic)
- 2011: Quito (Ecuador)
- 2012: São Luis (Brazil)
- 2013: Barranquilla (Colombia)
- 2014: State of Colima (Mexico)
- 2015: Mayaguez-Puerto Rico (Puerto Rico)

When she heard the news of the election of Mayaguez-Puerto Rico as American Capital of Culture 2015, **Elsa Noguera, mayor of Barranquilla** (Colombia), which is the American Capital of Culture this year 2013, stated that "it is a matter of pride and satisfaction for the citizenship of Barranquilla that in this privileged corner of the Colombian Caribbean so many good things happen during 2013. Just in the year in which our city fulfilled 200 years after having been granted city rights as a Villa, it was designated as American Capital of Culture, an important opportunity that has allowed us to generate social cohesion, and contribute to the expansion and promotion of our culture, identity and creative capacity. On this basis, we can move forward in the construction of new routes that our city demands in order to stay on the path of the vibrant and progressive city that was inscribed in the history as the Golden Gate of Colombia"

Elsa Noguera added that "this is the time to congratulate ourselves with Mayaguez-Puerto Rico, American Capital of Culture 2015, with the hope that, beyond the dynamics of their events, this capitality will incorporate the culture in the agenda of its territory as a factor of transformation and social development, to position the so beloved Puerto Rico in the international community as one of the most important popular culture centres of the Americas".

For his part, **Ruben Perez Anguiano, Secretary (minister) of Culture of the Mexican State of Colima**, which will be American Capital of Culture 2014, has expressed his congratulations to the people of Puerto Rico and has stated that "it was with great joy and immense satisfaction that we received the election as American Capital of Culture 2014. It fills us with joy to be the cultural reference

### **The International Bureau of Cultural Capitals**

Ronda Universitat, 7  
08007 Barcelona (Spain)  
Phone: +34-934123294 Fax: +34-934126871  
[www.ibocc.org](http://www.ibocc.org) [info@ibocc.org](mailto:info@ibocc.org)



of the Americas during the entire next year. I wish to Mayaguez and Puerto Rico that their American Capital of Culture 2015 serve to strengthen their identity and economic and social development through the assessment and promotion of their cultural heritage and diversity. Let's hope we have the additional opportunity to strengthen the ties that bind Mayaguez, Puerto Rico, and Colima as holders of a cultural legacy that enriches our continent".

Mayaguez-Puerto Rico will have a featured international promotion during the year of the American Capital of Culture 2015 thanks to the collaboration of Antena 3 International and Discovery Networks Latin America / U.S. Hispanic, both official television channels of the American Capital of Culture.

From Madrid (Spain), where the headquarters of Antena 3 TV is located, **Mar Martinez-Raposo, Manager of Programmes and International Channel**, has stated that "we want to congratulate all Puerto Ricans on their joining, for the first time, the American Cultural Capitals group. Since 12 years, Antena 3 Internacional has been collaborating as official channel on the promotion and dissemination of cultural capitality, both in Latin America and in the Hispanic area of United States of America and in Europe. A contribution of which we are especially proud because of sharing the richness of our language, culture and history with all the American peoples. We reiterate our congratulations and support to the citizen of Mayaguez and the whole of Puerto Rico on their appointment as American Capital of Culture 2015".

**The American Capital of Culture ([www.cac-acc.org](http://www.cac-acc.org))**, established in 1998, aims to promote inter-American integration from the cultural field, contribute to a better awareness between the peoples of the Americas, while respecting their national and regional diversity , highlighting the common cultural heritage at the same time. The American Capital of Culture is a member of the International Bureau of Cultural Capitals ([www.ibocc.org](http://www.ibocc.org)), promotes international cultural capital cities and establishes new bridges of cooperation with Europe, the continent that has the cultural capital established since 1985. It is accredited to the Organization of American States (OAS) and has recognition of Latin American and European parliaments. Antena 3 International and Discovery Networks Latin America / U.S. Hispanic are the two official television channels of the American Capital of Culture.

## **The International Bureau of Cultural Capitals**

Ronda Universitat, 7

08007 Barcelona (Spain)

Phone: +34-934123294 Fax: +34-934126871

[www.ibocc.org](http://www.ibocc.org) [info@ibocc.org](mailto:info@ibocc.org)



## Mayagüez-Porto Rico eleita Capital Americana da Cultura 2015

Barcelona (Espanha), 26-09-2013

Mayagüez-Porto Rico foi eleita Capital Americana da Cultura 2015, segundo informou hoje Xavier Tudela, Presidente do Bureau Internacional de Capitais Culturais ([www.cac-acc.org](http://www.cac-acc.org)).

Pela primeira vez, o Bureau elege uma cidade e um país para que juntos sejam Capital Americana da Cultura, neste caso a cidade de Mayagüez, na ilha de Porto Rico.

Mayagüez é uma cidade costeira de cem mil habitantes, localizada na região sudeste da ilha caribenha de Porto Rico. Faz parte da Porta del Sol na região turística do oeste de Porto Rico, composta por 17 municípios. A Cidade de Mayagüez é também a sede do Recinto Universitário de Mayagüez (RUM) da Universidade de Porto Rico, especializado em carreiras nas áreas de agricultura, engenharia e tecnologia.

Porto Rico, que juntamente com Mayagüez foi eleito como Capital Americana da Cultura 2015 é conhecido como “**Puerto Rico La Isla Estrella**” (**Puerto Rico The All Star Island**) ([www.seepuertorico.com](http://www.seepuertorico.com)) e se compõe de 78 municípios. Com essa designação propõe-se que não somente Mayagüez celebre a capital cultural, mas que os 77 municípios restantes adotem o projeto e se integrem na gestão de divulgação e promoção da riqueza natural e história dessa ilha do Caribe.

Tanto o governo da Cidade de Mayagüez, como também o de Porto Rico, reconhecem a grande importância que tem as indústrias culturais e o turismo, assim como seu enorme potencial para o desenvolvimento. **Mayagüez-Porto Rico Capital Americana da Cultura 2015**, se sustenta sobre a base de que o poder da cultura é uma das variáveis que mais incidem na capacidade de um povo para transformar-se coletivamente.

Desde 1955, o governo de Porto Rico criou o Instituto de Cultura Porto-riquenha (ICP), que se dedica ao estudo, conservação, divulgação e enriquecimento da cultura nacional porto-riquenha, entidade que se integra a essa designação. Desde o mês de janeiro deste ano, o Departamento de Desenvolvimento e Comércio, integrou significativamente no seu plano de trabalho as indústrias culturais e criativas, criando um impulso para o setor cultural.

### The International Bureau of Cultural Capitals

Ronda Universitat, 7

08007 Barcelona (Spain)

Phone: +34-934123294 Fax: +34-934126871

[www.ibocc.org](http://www.ibocc.org) [info@ibocc.org](mailto:info@ibocc.org)



Até agora, já foram eleitas como Capital Americana da Cultura:

- 2000:** Mérida (México)
- 2001:** Iquique (Chile)
- 2002:** Maceió (Brasil)
- 2003:** Cidade do Panamá (Panamá) e Curitiba (Brasil)
- 2004:** Santiago (Chile)
- 2005:** Guadalajara (México)
- 2006:** Córdoba (Argentina)
- 2007:** Cusco (Perú)
- 2008:** Brasília (Brasil)
- 2009:** Asunción (Paraguai)
- 2010:** Santo Domingo (República Dominicana)
- 2011:** Quito (Equador)
- 2012:** São Luís (Brasil)
- 2013:** Barranquilla (Colômbia)
- 2014:** Estado de Colima (México)
- 2015:** Mayagüez-Porto Rico (Porto Rico)

Ao saber da notícia da eleição de Mayagüez-Porto Rico como Capital Americana da Cultura 2015, **Elsa Noguera, alcaldesa de Barranquilla** (Colômbia), que é a Capital Americana da Cultura deste ano 2013, manifestou que “é motivo de orgulho e de complacência para a cidadania barranquilha, que nessa esquina privilegiada do Caribe colombiano ocorressem tantas coisas boas durante 2013. Justamente no ano em que nossa cidade completou 200 anos de haver sido elevada a Vila, foi designada como Capital Americana da Cultura, oportunidade importante que nos permitiu gerar coesão social e contribuir para a expansão e promoção da nossa cultura, identidade e capacidade criativa. Com base nisso, podemos avançar na construção de novos rumos que a nossa cidade demanda, para manter-se no caminho de cidade pujante e progressista, que se inscreveu na história como a Porta de Ouro de Colômbia”.

Elsa Noguera acrescentou que “este momento é para nos congratularmos com Mayagüez-Porto Rico, Capital Americana da Cultura 2015, esperando que, mais além da dinâmica de seus eventos, essa capital cultural incorpore a cultura na agenda de seu território, como um fator de transformação e desenvolvimento social, que posicione ao tão querido Porto Rico no concerto internacional como um dos centros de cultura popular mais importante das Américas”.

Por sua vez, **Rubén Pérez Anguiano, Secretário (Ministro) de Cultura do Estado mexicano de Colima**, que será a Capital Americana da Cultura 2014, manifestou suas felicitações ao povo de Porto Rico e expressou que “foi com uma grande alegria e imensa satisfação que recebemos a notícia da eleição

### **The International Bureau of Cultural Capitals**

Ronda Universitat, 7

08007 Barcelona (Spain)

Phone: +34-934123294 Fax: +34-934126871

[www.ibocc.org](http://www.ibocc.org) [info@ibocc.org](mailto:info@ibocc.org)





como Capital Americana da Cultura 2014. Nos enche de alegria ser a referencia cultural das Américas durante todo o próximo ano. Desejo a Mayagüez e Porto Rico que a sua Capital Americana da Cultura 2015 sirva para fortalecer sua identidade e desenvolvimento social e econômico, através da valorização e promoção de seu patrimônio e diversidade cultural. Oxalá tenhamos a oportunidade adicional de estreitar os laços que unem Mayagüez-Porto Rico e Colima como detentores de uma herança cultural que enriquece nosso continente”.

Mayagüez-Puerto Rico terá uma destacada promoção internacional durante o ano de sua Capital Americana da Cultura 2015 graças à colaboração de Antena 3 Internacional e de Discovery Networks Latin América/U.S. Hispanic, os canais oficiais de televisão da Capital Americana da Cultura.

Desde Madri (Espanha), onde está situada a sede central de Antena 3 TV, **Mar Martínez-Raposo, Gerente de Programas e de Canal Internacional**, declarou que “queremos felicitar a todos os puertorriquenhos por entrar e fazer parte, pela primeira vez, do grupo de capitais culturais americanas. Há 12 anos Antena 3 Internacional colabora como canal oficial na promoção e difusão das capitais culturais, tanto em Iberoamerica como no âmbito hispano dos Estados Unidos da América e na Europa. Uma contribuição da qual nos sentimos especialmente orgulhosos, por compartilhar com todos os povos americanos, a riqueza de nossa língua, cultura e história. Reiteramos nossos parabéns e apoio aos cidadãos de Mayagüez e do conjunto de Porto Rico por sua designação como Capital Americana da Cultura 2015”.

**A Capital Americana da Cultura ([www.cac-acc.org](http://www.cac-acc.org))**, criada em 1998, tem como objetivo promover a integração interamericana desde o âmbito cultural, contribuir para que haja o melhor conhecimento entre os povos do continente americano, respeitando sua diversidade nacional e regional, destacando ao mesmo tempo o patrimônio cultural comum. A Organização Capital Americana da Cultura é membro do Bureau Internacional de Capitais Culturais ([www.ibocc.org](http://www.ibocc.org)), promove internacionalmente as cidades capitais culturais e estabelece novas pontes de colaboração com a Europa, continente que tem estabelecida a capital cultural desde 1985. Está acreditada perante a Organização dos Estados Americanos (OEA) e tem o reconhecimento dos parlamentos Latino-americano e Europeu. Antena 3 Internacional e Discovery Networks Latin América/U.S. Hispanic são os dois canais oficiais de televisão da Capital Americana da Cultura.

## **The International Bureau of Cultural Capitals**

Ronda Universitat, 7

08007 Barcelona (Spain)

Phone: +34-934123294 Fax: +34-934126871

[www.ibocc.org](http://www.ibocc.org) [info@ibocc.org](mailto:info@ibocc.org)



## Mayagüez-Porto Rico élue Capitale Américaine de la Culture 2015

Barcelone (Espagne), 26-09-2013

Mayagüez-Porto Rico a été élue Capitale Américaine de la Culture 2015, d'après l'information reçue aujourd'hui de M. Xavier Tudela, Président du Bureau International des Capitales Culturelles ([www.cac-acc.org](http://www.cac-acc.org)).

Pour la première fois, le Bureau a élu une ville et un pays pour que, ensemble, ils soient Capitale Américaine de la Culture, et il s'agit de la ville de Mayagüez, dans l'île de Porto Rico.

Mayagüez est une ville côtière de cent mille habitants située dans la région sud-ouest de l'île caribéenne de Porto Rico. Elle fait partie de Porta del Sol dans la région touristique de l'ouest de Porto Rico qui est composée de 17 municipalités. La ville de Mayagüez est aussi le siège du Domaine Universitaire de Mayagüez (RUM) de l'Université de Porto Rico, spécialisée dans les études d'agriculture, d'ingénierie et de technologie.

Porto Rico qui, avec Mayagüez, a été élue Capitale Américaine de la Culture 2015, est connu en tant que "**Porto Rico L'Île Étoile**" (**Puerto Rico The All Star Island**) ([www.seepuertorico.com](http://www.seepuertorico.com)) est composée de 78 municipalités. Avec cette nomination, on propose que Mayagüez ne soit pas seule à célébrer la Capitale Culturelle, mais que les autres 77 municipalités qui en font partie adoptent le projet et soient intégrées dans la gestion de divulgation et de promotion de la richesse culturelle et historique de cette île des Caraïbes.

Aussi bien le gouvernement de la ville de Mayagüez, que celui de Porto Rico, reconnaissent la grande importance des industries culturelles et touristiques, ainsi que leur énorme potentiel de développement. **Mayagüez-Puerto Rico Capitale Américaine de la Culture 2015** s'appuie sur le fait que le pouvoir de la culture est l'un des éléments les plus puissants pour qu'un peuple soit capable de se transformer collectivement.

En 1955, le gouvernement de Porto Rico a créé *l'Instituto de Cultura Puertorriqueña* (ICP) qui se consacre à l'étude, la conservation, la divulgation et l'enrichissement de la culture nationale portoricaine, entité ainsi nommée. D'ailleurs, depuis janvier de cette année, le Département du Développement Économique et du Commerce a intégré les industries culturelles et créatives dans l'ensemble de ses projets, ce qui a signifié un plus indéniable pour le secteur culturel.

### The International Bureau of Cultural Capitals

Ronda Universitat, 7

08007 Barcelona (Spain)

Phone: +34-934123294 Fax: +34-934126871

[www.ibocc.org](http://www.ibocc.org) [info@ibocc.org](mailto:info@ibocc.org)



Jusqu'à ce jour, les villes suivantes ont été élues Capitale Américaine de la Culture :

- 2000: Mérida (Mexique)
- 2001: Iquique (Chili)
- 2002: Maceió (Brésil)
- 2003: Ville de Panamá (Panamá) et Curitiba (Brésil)
- 2004: Santiago (Chili)
- 2005: Guadalajara (Mexique)
- 2006: Córdoba (Argentine)
- 2007: Cusco (Pérou)
- 2008: Brasilia (Brésil)
- 2009: Asunción (Paraguay)
- 2010: Santo Domingo (République Dominicaine)
- 2011: Quito (Equateur)
- 2012: São Luis (Brésil)
- 2013: Barranquilla (Colombie)
- 2014: Etat de Colima (Mexique)
- 2015: Mayagüez-Porto Rico (Porto Rico)

Lorsque la nouvelle de l'élection de Mayagüez-Porto Rico en tant que Capitale Américaine de la Culture 2015, **Mme. Elsa Noguera, maire de Barranquilla** (Colombie), qui est la Capitale Américaine de la Culture de cette année 2013, déclara "c'est avec une fierté et un grand plaisir pour les citoyens de Barranquilla, que tous ces événements positifs se produisent dans cette région privilégiée des Caraïbes. Précisément lors du 200<sup>ème</sup> anniversaire de la déclaration citoyenne de notre ville, elle a été désignée Capitale Américaine de la Culture. C'est ce fait important qui nous a permis de garantir la cohésion **sociale, et de contribuer à l'expansion et à la promotion de notre culture, de** notre identité et de notre capacité créative. A partir de là, nous pouvons avancer dans la construction des nouveaux défis auxquels notre ville est confrontée afin de se maintenir sur le chemin d'une ville qui grandit et qui progresse, baptisée, par l'histoire, la Porte d'Or de Colombie».

Mme. Elsa Noguera ajouta que «ce moment se devait d'être l'occasion de se congratuler avec Mayagüez-Porto Rico, Capitale Américaine de la Culture 2015, en espérant que, au delà de la dynamique des événements, cette nomination ajoute la Culture dans l'agenda de son territoire en tant que facteur de transformation et de développement social, qui permette à notre cher Porto Rico de se placer, dans le concert international, comme l'un des centres de culture populaire les plus importants des Amériques».

## The International Bureau of Cultural Capitals

Ronda Universitat, 7

08007 Barcelona (Spain)

Phone: +34-934123294 Fax: +34-934126871

www.ibocc.org info@ibocc.org



De son côté, M. Rubén Pérez Anguiano, Secrétaire (Ministre) de la Culture de l'Etat mexicain de Colima, qui sera la Capitale Américaine de la Culture 2014, a félicité le peuple de Porto Rico en lui disant que «ce fut avec une immense joie et un grand plaisir que nous avons appris l'élection de Capitale Américaine de la Culture 2014. Nous sommes heureux d'être le référent culturel des Amériques pour la prochaine année. Je souhaite à Mayagüez et à Porto Rico que cette nomination de Capitale Américaine de la Culture 2015 serve à fortifier leur identité et leur développement social et économique à travers la mise en valeur et la promotion de leur patrimoine et de leur diversité culturelle. Nous espérons que cela contribuera en outre à resserrer les liens qui nous unissent avec Mayagüez, Porto Rico et Colima, en tant que détenteurs d'un legs culturel qui enrichit notre continent».

Mayagüez-Porto Rico bénéficiera d'une importante promotion Internationale tout au long de l'année de Capitale Américaine de la Culture 2015 grâce à la collaboration d'Antena 3 International et de Discovery Networks Latin America/U.S. Hispanic, les deux chaînes officielles de télévision de la Capitale Américaine de la Culture.

Depuis Madrid, en Espagne, siège d'Antena 3 TV, **Mme. Mar Martínez-Raposo, Directrice des Programmes et du Canal International**, a déclaré «nous tenons à féliciter tous les portoricains pour leur participation, pour la première fois, dans le groupe de capitales culturelles américaines. Depuis 12 ans, Antena 3 International collabore en tant que chaîne officielle dans la promotion et la diffusion des capitales culturelles, tant en Amérique Latine qu'auprès de la population hispanique des Etats-Unis d'Amérique et en Europe. Nous sommes particulièrement fiers de partager, avec tous les peuples américains, la richesse de notre langue, de notre culture et de notre histoire. Nous réitérons nos félicitations et notre soutien à tous les habitants de Mayagüez et de Porto Rico pour avoir été désignés Capitale Américaine de la Culture 2015».

**La Capitale Américaine de la Culture ([www.cac-acc.org](http://www.cac-acc.org))**, créée en 1998, a pour objectif de promouvoir l'intégration interaméricaine sous un angle culturel, de contribuer à une meilleure connaissance entre les peuples du continent américain, tout en respectant leur diversité nationale et régionale, en soulignant par la même occasion leur patrimoine culturel commun. L'organisation Capitale Américaine de la Culture est membre du Bureau International des Capitales Culturelles ([www.ibocc.org](http://www.ibocc.org)). Elle assure la promotion internationale des villes capitales culturelles, et crée de nouveaux ponts de coopération avec l'Europe, continent où est établie la capitale culturelle depuis 1985. Elle est accréditée auprès de l'Organisation des États Américains (OEA) et est reconnue par les Parlements Latino-Américains et Européen. Antena 3 International et Discovery Networks Latin America/U.S. Hispanic sont les deux chaînes officielles de télévision de la Capitale Américaine de la Culture.

## **The International Bureau of Cultural Capitals**

Ronda Universitat, 7

08007 Barcelona (Spain)

Phone: +34-934123294 Fax: +34-934126871

[www.ibocc.org](http://www.ibocc.org) [info@ibocc.org](mailto:info@ibocc.org)